

СТАНОВИЩЕ

от Цвета Христова Луизова-Хорева, доцент, доктор
Университет по хранителни технологии – гр. Пловдив

относно дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен „доктор“
в област на висше образование 2. Хуманитарни науки,
професионално направление 2.1. Филология,
докторска програма „Германски езици: Английски език”

Автор: Полина Николаева Петкова

Тема: „Hedging in Academic Writing: Explorations into English and Bulgarian Research Articles“ („Хеджинг в академичния писмен дискурс: съпоставка между английски и български научни статии“)

Научен ръководител: няма

1. Общо представяне на процедурата и докторанта

Със заповед № РД-21-233/06.02.2023 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ (ПУ) съм определена за член на научното жури за осигуряване на процедура за защита на дисертационен труд на тема „Hedging in Academic Writing: Explorations into English and Bulgarian Research Articles“ за придобиване на образователната и научна степен „доктор“ в област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология, докторска програма „Германски езици: Английски език”. Автор на дисертационния труд е Полина Петкова – докторантка на самостоятелна подготовка към катедра „Английска филология“ без научен ръководител.

Представеният от Полина Петкова комплект материали на електронен носител е в съответствие с Чл. 36 (1) от Правилника за развитие на академичния състав на ПУ и включва следните документи: молба до Ректора на ПУ за разкриване на процедурата за защита на дисертационен труд; автобиография в европейски формат; протокол от катедрения съвет, свързан с докладване на готовността за откриване на процедурата и с предварително обсъждане на дисертационния труд; дисертационен труд; автореферат на български и на английски език; списък на научните публикации по темата на дисертацията; копия на научните публикации; декларация за оригиналност и достоверност на приложените документи.

П. Петкова е завършила бакалавърска програма „Английска филология“ и магистърска програма „Превод и бизнес комуникации“ към катедра „Английска филология” в ПУ „Паисий Хилендарски“. По програма „Еразъм” се обучава в университета в Лафбъроу, Великобритания. От 2021 до 2022 г. е на специализация в университета в Джорджтаун, САЩ, във връзка с разработването на дисертационния си труд. Работила е като преподавател по английски език и като преводач към частни фирми. Като хоноруван преподавател от 2011 до 2014 г., а след това като асистент и преподавател на трудов договор към катедра „Английска филология” провежда занятия по социолингвистика, практически английски език и факултативни дисциплини в сферата на лингвистиката в ПУ „Паисий Хилендарски“. Участвала е в международни проекти, научни конференции, работни групи и в организацията на научни форуми и промоции на Филологическия факултет.

2. Актуалност на тематиката

Дисертационният труд разглежда тема, която от няколко десетилетия привлича интереса на лингвисти, работещи в различни теоретични рамки, а през последните години зачестяват посветените на нея публикации и от български изследователи. Явлението хеджинг често е изследвано във взаимовръзка с особеностите на научната статия. Този подход е възприет и от докторантката, която се насочва към особеностите на лингвистичната статия.

3. Познаване на проблема

Дисертантката е базирала литературния си обзор на 86 източника, включващи 34 публикувани преди 2000 г. и 5 собствени публикации по темата. Тя проследява в хронологичен ред посветените на проблема разработки в западноевропейската лингвистика и в българистиката и информирано заявява собствената си позиция по изследвания от нея проблем.

4. Методика на изследването

Докторантката подлага на сравнителен (качествен и количествен) анализ проявите на хеджинг в общо 12 научни статии в областта на езикознанието от 2 американски и 2 български издания след нормализация на честотата на тези прояви. Половината от статиите за всеки от двата езика са публикувани десетилетие по-късно от другата половина – срок, който е прекалено кратък, за да бъде постигната едната формулирана изследователска задача, а именно установяване на тенденция в развитието на изследваното явление. За ексцерпирането на данните Полина Петкова изпробва възможностите на програмата Hedge-o-matic и установява нейната неприложимост. Това не представлява проблем предвид малкия обем на езиковия материал, за който ръчната обработка е напълно достатъчна. Анализът е базиран основно върху полипрагматичния модел на Хайлънд.

5. Характеристика и оценка на дисертационния труд и приносите

Трудът се състои от текст (уводна част, пет глави и заключителна част) от 135 стр., четири приложения, съдържащи ексцерпираните източници и пет таблици (стр. 147-158), и библиография (стр. 159-170). В текста са вградени и още 5 таблици и 10 фигури, илюстриращи използвания модел и получените резултати. Ненужно дълги са част от цитатите, използвани в литературния обзор (напр. на стр. 33, 34, 35 и др.), и са допуснати някои неточности при цитиранията (напр. на стр. 116: “qtd. in Namsaraev 65” и стр. 135: “Kutsarov 29”) и в библиографията (напр. нехронологичната подредба на публикациите на авторката). Буди недоумение позоваването на докторантката единствено на собствените ѝ публикации във връзка с налични съпоставителни изследвания върху разглеждания проблем, включващи българския език (раздел 7.2) – издадени през последните няколко години трудове са посветени на особеностите на жанра научна статия в английския и в българския език и на проявите на явлението хеджинг. Безспорен неин принос обаче представлява фокусирането върху особеностите на езиковедската статия, както и виждането ѝ за приложимостта на резултатите от съпоставителния анализ в обучението по чужд език и в превода, което очевидно е резултат от дългогодишната преподавателска и преводаческа работа на докторантката. Насоките, дадени от Полина Петкова по отношение на процеса на кодиране, биха били изключително полезни за изследването на езикови явления на базата на корпуси.

6. Преценка на публикациите и личния принос на докторанта

Полина Петкова е представила 3 публикации, които са по темата на дисертацията и са в резултат от изнесени доклади на научни форуми в страната. В тези публикации дисертантката е самостоятелен автор.

7. Автореферат

Дисертантката е представила автореферат на български език в обем 64 стр., включващи 43 стр. текст, приложенията от дисертационния труд, цитираната в автореферата литература, справка за научните приноси (част от тях формулирани на английски език) и списък с публикациите по темата на дисертационния труд, както и автореферат на английски език в обем 32 стр., от които 15 стр. текст, и всички изброени по-горе компоненти. И двете версии на автореферата отговарят на съдържанието на дисертацията.

8. Препоръки за бъдещо използване на дисертационните приноси и резултати

Въпреки че дисертационният труд е написан на много добър английски език, в случай на издаването му като монография бих препоръчала на дисертантката да предложи версия на български език, за да стане достояние на по-широка част от научната общност в България.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дисертационният труд съдържа научни и научно-приложни резултати, които представляват оригинален принос в науката и **отговарят на всички** изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и съответния Правилник на ПУ „Паисий Хилендарски“.

Дисертацията показва, че докторантката Полина Петкова притежава задълбочени теоретични знания и професионални умения по научна специалност „Германски езици – Английски език“, като демонстрира качества и умения за самостоятелно провеждане на научно изследване. Разработката не съдържа елементи на плагиатство.

Поради гореизложеното, убедено давам своята **положителна оценка** за проведеното изследване, представено от дисертационния труд, автореферата и постигнатите резултати и приноси, и **предлагам на почитаемото научно жури да присъди образователната и научна степен „доктор“** на Полина Николаева Петкова в област на висше образование: 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология, докторска програма „Германски езици – Английски език“.

10.03.2023 г.

Изготвил становището:

/доц. д-р Цвета Луизова-Хорева/